



PHONES

(044) 360-7-130
 (050) 336-0-130
 (063) 788-0-130
 (067) 233-0-130
 (068) 282-0-130

130 Internet store of autogoods

COM.UA



ICQ
 294-0-130
 597-0-130

SKYPE
 km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories |
 CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories |
 GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules
 • Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps
 • LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors
 • Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation
 • Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Carsits
 • Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors
 • Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid •
 Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to chose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<http://130.com.ua>



Germany

AkkuEnergy PRO

PROFESSIONAL • AUTOMATIC • BATTERY CHARGER



Art. 930600



Art. 930800



Art. 931100



Art. 932200



Art. 933000

Bedienungsanleitung

Instruction

Руководство по эксплуатации





AkkuEnergy PRO
PROFESSIONAL • AUTOMATIC • BATTERY CHARGER

All HEYNER articles
are designed
and manufactured
according to highest
technical standards.

 Premium
Quality guaranteed by
 alca mobil
auto accessories gmbh
Deutschland



www.alcamobil.de

www.alcamobil.de



ORIGINAL

AkkuEnergy PRO

PROFESSIONAL • AUTOMATIC • BATTERY CHARGER

Professionelles Batterieladegerät für zuverlässiges Laden aller Blei-Säure-Batterien (inkl. AGM)

- Garantierte Mobilität – selbst bei extremen Temperaturen bis -50°C .
- Universell passende Batterieklemmen. Extra große, robuste Metall-Qualität mit Isolation.
- Zertifizierte Geräte-Sicherheit mit Verpolungs- und Überlastungsschutz. Kurzschlussfest.
- Prüfspannung 4KVolt, geschützt gegen Überstrom und Überspannung.

Professional battery charger for reliable charging of all lead-acid-batteries (incl. AGM)

- Mobility 100% guaranteed – even at extreme temperatures up to -50°C .
- Universal fitting cable clamps. Extra large, robust metal-quality with isolation.
- Certified product safety with protection against polarity inversion, voltage surges and short circuit.
- Insulation test current 4KVolt, includes fuse and thermal circuit breaker with automatic reset.

Профессиональное зарядное устройство для надежной зарядки всех свинцово-кислотных батарей (в том числе AGM)

- Гарантированная мобильность – даже при экстремальных температурах до -50°C
- Универсально подходящие батарейные клеммы. Особенно большие, металл прочного качества с изоляцией.
- Сертифицированные защитные устройства обратной полярности и перегрузок. Защита от короткого замыкания.
- Испытательное напряжение 4Квольт, защита от перегрузок тока и напряжения

alca mobil auto accessories gmbh

Kurzer Weg 1-5
D-15859 Storkow
DEUTSCHLAND

Telefon: +49 (0) 33678 • 687 • 0
Telefax: +49 (0) 33678 • 610 • 44

Internet: www.alcamobil.de
E-Mail: info@alcamobil.de



Inhaltsverzeichnis

Deutsch	S. 4
English	S. 10
Русский	S. 16

INSTRUCTION MANUAL

Caution! Read these instructions before using the charger.

EXPLANATION OF SYMBOLS



Before charging, read the instructions.



Only for indoor use in closed and ventilated rooms.



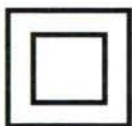
Protect against rain!



WARNING!
Explosive gases. Avoid open fire and sparks!



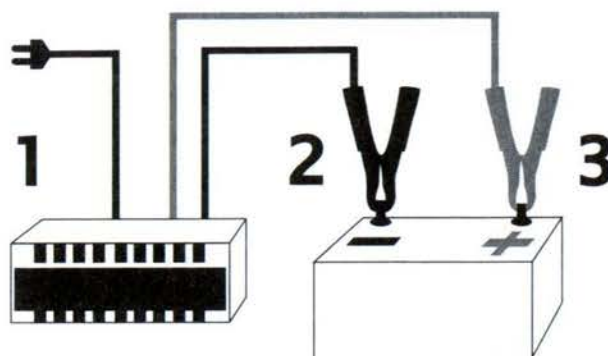
Risk of electric shock!



Protection class II-
Double isolation.



Provide adequate ventilation during charging!



Disconnect the charger from the supply before connecting or removing the clips with battery.

NECESSARY PREPARATION

- We recommend to remove the battery from the vehicle before starting the charging process. If this is not possible, disconnect the negative battery clamp that connects the battery to the bodywork during charging.
- Before disconnecting the battery, make sure that you have the PIN codes for the car radio etc. that are required to power on any devices that are code-secured. Consult the users manual to check that disconnecting the battery doesn't switch off the battery or erases its programming. In case of doubt, contact your vehicle dealer.

SAFETY NOTICE

- **Caution!** Batteries contain abrasive acids and explosive gases can escape.
- No smoking! No naked flames or other sources of sparks should be located nearby.
- If any part of the body comes into contact with the battery electrolyte, clean the area immediately with plenty of cold water.
- If acid contacts the eyes, immediately rinse with plenty of water and immediately consult a doctor.

- Keep children and pets away from the battery charging process.
- Should the battery or charger become hot during the charging process, stop the process and let the battery check by an expert.
- Do not recharge any non-rechargeable primary batteries!
- Do not expose the battery to direct sunlight!
- When using the charger, do not smoke and avoid any naked flames!
- Avoid any contact with the electrolyte – it is very abrasive!
- **Caution!** Batteries that have not been used for a long time may be defective due to self-discharge or sulfation. These batteries cannot be charged correctly. Do not use this charger for this type of battery.
- The battery charger must not be used as a power supply.
- The battery charger must not be installed into a vehicle.
- During the battery charging process, the vehicle engine must not be started.
- To allow a rapid dissipation of gases generated during the charging process, unscrew the battery cell covers and avoid any naked flames or sparks. The dissipated gases are explosive. Some chargers contain components such as switches and relays on which sparks can be produced. Make sure that you use the charger in a suitable location.
- Dispose defective batteries at public collection points for toxic waste or garages. When disposing a battery charger, remember the following: Do not dispose any metal or plastic parts in the domestic waste!
- If the power cord of this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer, its authorised service centres or a similarly qualified person. To avoid accidents and damage, do not make any modifications on the power cord by yourself! Persons (including children) who have insufficient knowledge or experience in using the device or who are physically, sensorially or mentally handicapped may only use the device under the supervision of a person who is responsible for their safety. Children have to be kept under supervision and are not allowed to play with the device.

Correct disposal of the product



The symbol of a crossed out dustbin on the product means that it is subject to the European Directive 2002/96/EC.

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT INFORMATION

Art. 930600



6 Ampere
max. 60 Ah
12 Volt

Art. 930800



8 Ampere
max. 80 Ah
12 Volt
NORMAL / RAPID laden

Art. 931100



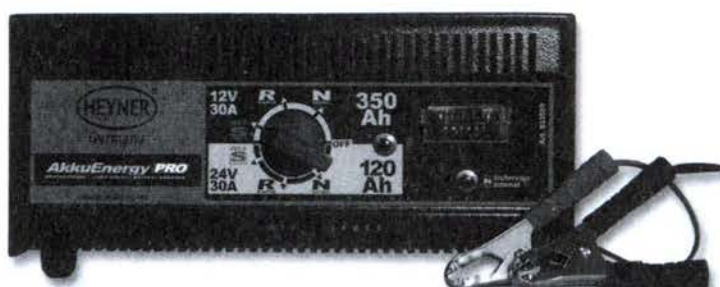
11 Ampere
max. 120 Ah
12 Volt
NORMAL / RAPID laden

Art. 932280



22 Ampere
max. 225 Ah
12 Volt
NORMAL / RAPID laden + START

Art. 933080



30 Ampere
max. 350 Ah
12/24 Volt
NORMAL / RAPID laden + START

The following contents are not specified to your device. They serve for the general understanding of all **HEYNER** battery chargers. Before starting the charging process, make sure that all switches on your charger have been set according to the battery's specifications.

APPLICATION AREA

Depending on the capacity of your **HEYNER** charger batteries of different vehicle categories may be charged. The pictograms on the packaging illustrate the types of vehicle and battery types that are compatible with your charger. **Caution!** Only use your charger to charge batteries that correspond to the voltage and capacity of your charger. Please check the technical specifications of your battery or contact your battery or vehicle manufacturer in case of doubt. We assume no liability when charging unsuitable batteries.

**DESCRIPTION –
ampere | voltage | capacity**

- **Ampere:** Your device and its packaging shows the maximum power that the charger can supply to the battery. This depends on the capacity of the battery you are going to charge. It will decrease during the charging + process.
- **Voltage:** The voltage of the battery that you want to charge must correspond with the battery charger's voltage. Otherwise the charger may not be connected to the battery. Connecting the battery to the charger will cause battery damage if voltages don't match.
- **Capacity:** If the Ah rating of the battery falls within the Ah range of the charger, it is possible to fully recharge the empty battery within 8 to 10 hours. If the battery has a higher Ah rating you

may charge it anyway but the charging process will take significantly longer.

OPERATION

Caution! After the loading process the charger should be divided manually from the battery. Please take care of manually finishing of loading process in time. If battery charger is connected too long to battery this will lead to unavoidable defect of battery.

Connecting the charger to the battery poles (follow this sequence):

1. Connect the red battery clamp (+) to the positive (+) battery pole.
2. Connect the black battery clamp (-) to the negative (-) battery pole.
3. Use the power cord to connect the charger to a power supply system.

To stop the charging process, consider the following steps in order:

1. Unplug the power cord of the charger from the power supply system.
2. Disconnect the black battery clamp (-) from the negative (-) battery pole.
3. Disconnect the red battery clamp (+) from the positive (+) battery pole.

N/R Switch (NORMAL/RAPID laden):



Depending on the type the battery charger is equipped with a switch NORMAL / RAPID load.

- When setting the switch to the NORMAL position the loading of the battery will occur with reduced charging power and enlarged charging time. This position is intended for batteries with very low capacities. NORMAL charging will extend battery life.

- The RAPID position will supply a current up to the maximum current.

START:



The charger can support a weak or discharged battery when starting the car engine.

- Select the Jump-Start switch position.
- Connect the charger to the battery and mains as described in the User's Manual.
- We recommend to charge the battery for approx. 10 to 15 minutes before using.
- Keep the charger connected to the battery and to the mains when starting the engine.
- Start the car engine as usual.
- The charger is protected against overload when starting the engine. Depending on the current load, an automatic circuit-breaker will interrupt the circuit after approx. 10 seconds.
- We recommend to keep the charger connected to the battery for approx. 10 to 15 minutes after starting the engine in order to minimise any voltage spikes.
- Duration of start is automatically to 1 to 10 seconds. After completing the JUMP-START process a circuit-breaker cuts out automatically. To perform another start, wait for 5 minutes and reset the circuit-breaker.

Voltage Selector Switch

If your charger does not have a voltage selector switch: The charger is only supplied with the specified voltage.

Voltage Selector Switch (12V / 24V):

- The 12 Volt / 24 Volt selector switch allows you to charge 12 Volt or 24 Volt batteries.
- Please always make sure that the

charger voltage and battery voltage match.

- Check the battery voltage before starting the charging process.
- 6-cell batteries typically have a nominal voltage of 12 V.
- 12-cell batteries typically have a nominal voltage of 24 V.

Ammeter:

The ammeter indicates the battery charging current. The charging current supplied to the battery depends on the battery status. The charging current will thus never be constant during the entire charging process but will decrease gradually as the charging level increases. When connecting the charger to an empty battery, the charging current will be high. The ammeter needle will indicate a value on the right of the gauge.

While charging level increases, the charging current will decrease. The ammeter needle moves to the left of the gauge, indicating that the charging process has finished. The battery is fully charged.

The ammeter is only an indicator for monitoring the charging cycle.

REPLACING THE FUSE

Unplug the power cord from the mains and disconnect the battery clamps from the battery poles before replacing the blade-type fuse. The fuse is placed visibly on the front panel. Remove the defective fuse (fuse wire broken) and replace it with a fuse with the same amperage.

To remove the fuse, insert a screwdriver into the slot between the fuse and the fuse holder. Use the screwdriver as a lever.

Do not apply brute force when replacing the fuse!

A defective fuse is excluded from warranty!

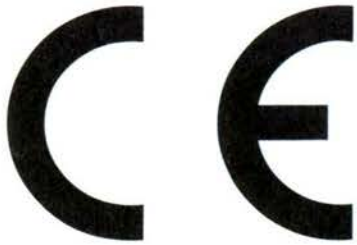
You can use standard automotive fuses as replacement fuses.

WARRANTY TERMS

1. The warranty covers all manufacturing or material faults. The manufacturer offers a free-of-charge replacement (parts or the entire product) for two years from the date of purchase. Only the customer is responsible for the freight charges.
2. Warranty claims will only be accepted if accompanied by proof of purchase (invoice or coupon).
3. The warranty does not cover necessary repairs as a result of an accident, improper dismantling, damage due to dropping or shocks, improper use, or connection to a higher mains voltage than specified.
4. Under no condition the warranty does include a right of compensation and/or refund.

In case of damage:
Please contact your dealer.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY /
DECLARATION OF CONFORMITY / ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**



Wir, We, Мы: ABSAAR GmbH
Comotorstr. 2, D-66802 Altforweiler

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

Typ/Type/Тип: Batterieladegerät, Battery Charger, Зарядное устройство

Modellnummer/Model Number/ Номер модели:

BBL 1206, BBL 1208 NE, BBL 1211 NE, BBL 1200 15 NE, BBL 1224 20 NE

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen
Dokument(en) übereinstimmt.

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative
document(s).

к которому относится настоящая декларация, соответствует следующим стандартным (и) или
другим(и) нормативным документом(ами).

Safety:

EN 60335-2-29 :04 ; EN 60335-1 :02 + A1 :04 + A11 :04 + A2 :06 + A12 :06 + A13 :08

EMC:

EN 55014-1 :06 ; EN 55014-2 :97 + A1 :01 ; EN 61000-3-2 :06 ;
EN 61000-3-3 :95 + A1 :01 + A2 :05 EN 50366 :95 + A1 :01 + A2 :05

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n):

Following the provisions of Directive(s):

В соответствии с положениями директивы:

2006/95/EC, 2004/108/EC

Altforweiler, Date : 11.11.2011
(Ort und Datum der Ausstellung/
Place and date of issue/
Место и дата выдачи)

i.A.


(Name und Unterschrift/
Name and signature/
фамилия и подпись)